

Číslo: SK/0141/99/2026

Dňa: 20.07.2026

ROZHODNUTIE

Podľa ustanovenia § 58 ods. 1 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (Správny poriadok), Slovenská obchodná inšpekcia, Ústredný inšpektorát Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Bratislave, vo veci odvolania účastníka konania – **T-PRESS, spol. s r.o., sídlo: Vajanského 18, 917 00 Trnava, IČO: 34 129 961**, kontrola vykonaná dňa 08.08.2025 a dňa 02.09.2025 v prevádzkarni Trafika T-PRESS, Evanjelický dom, Hlavná 20/54, Trnava, proti rozhodnutiu Inšpektorátu Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Trnave pre Trnavský kraj, č. W/0132/02/2025 zo dňa 15.05.2026, ktorým bola podľa ustanovenia § 23 ods. 1 písm. b) zákona č. 78/2012 Z. z. o bezpečnosti hračiek a o zmene a doplnení zákona č. 128/2002 Z. z. o štátnej kontrole vnútorného trhu vo veciach ochrany spotrebiteľa a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov uložená peňažná pokuta vo výške **3 000,- EUR, slovom: tritisíc eur**, pre porušenie § 7 ods. 1 písm. b) a § 7 ods. 2 písm. d) zákona č. 78/2012 Z. z. o bezpečnosti hračiek a o zmene a doplnení zákona č. 128/2002 Z. z. o štátnej kontrole vnútorného trhu vo veciach ochrany spotrebiteľa a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, podľa § 59 ods. 2 Správneho poriadku takto

r o z h o d o l

Ústredný inšpektorát Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Bratislave rozhodnutie Inšpektorátu Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Trnave pre Trnavský kraj, č. W/0132/02/2025 zo dňa 15.05.2026 vo výrokovej časti, ako aj v príslušnej časti odôvodnenia **m e n í** tak, že za porušenie § 7 ods. 1 písm. b) a § 7 ods. 2 písm. d) zákona č. 78/2012 Z. z. o bezpečnosti hračiek a o zmene a doplnení zákona č. 128/2002 Z. z. o štátnej kontrole vnútorného trhu vo veciach ochrany spotrebiteľa a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov **účastníkovi konania: T-PRESS, spol. s r.o., sídlo: Vajanského 18, 917 00 Trnava, IČO: 34 129 961, ukladá** podľa ustanovenia § 23 ods. 1 písm. b) zákona č. 78/2012 Z. z. o bezpečnosti hračiek a o zmene a doplnení zákona č. 128/2002 Z. z. o štátnej kontrole vnútorného trhu vo veciach ochrany spotrebiteľa a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov **peňažnú pokutu vo výške 2 500,- EUR (slovom: dvetisícpäťsto eur)**. Uloženú pokutu je účastník konania povinný uhradiť do 30 dní odo dňa doručenia tohto rozhodnutia príkazom na úhradu na účet: Štátna pokladnica, č. ú.: SK57 8180 0000 0070 0006 5068, VS: 01320225. Ostatná časť výroku ostáva bez zmeny.

O d ô v o d n e n i e

Inšpektorát Slovenskej obchodnej inšpekcie (ďalej len „*SOI*“) so sídlom v Trnave pre Trnavský kraj rozhodnutím uložil účastníkovi konania – T-PRESS, spol. s r.o. – peňažnú pokutu vo výške 3 000,- EUR, pre porušenie zákazu vyplývajúceho z § 7 ods. 1 písm. b) zákona č. 78/2012 Z. z. o bezpečnosti hračiek a o zmene a doplnení zákona č. 128/2002 Z. z. o štátnej kontrole vnútorného trhu vo veciach ochrany spotrebiteľa a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „*zákon o bezpečnosti hračiek*“) a pre porušenie povinnosti vyplývajúcej z § 7 ods. 2 písm. d) zákona o bezpečnosti hračiek.

Inšpektormi SOI bolo pri kontrole vykonanej dňa 08.08.2025 v prevádzkarni Trafika T-PRESS, Evanjelický dom, Hlavná 20/54, Trnava zistené, že účastník konania ako distribútor nezabezpečil dodržanie zákazu podľa § 7 ods. 1 písm. b) zákona o bezpečnosti hračiek, v zmysle ktorého distribútor nesmie sprístupniť hračku na trhu, ak s hračkou nie je

dodaný návod na použitie, bezpečnostné pokyny a upozornenia v štátnom jazyku. Inšpektormi SOI bolo zároveň pri kontrole vykonanej dňa 02.09.2025 v prevádzkarni Trafika T-PRESS, Evanjelický dom, Hlavná 20/54, Trnava zistené, že účastník konania ako distribútor si nesplnil povinnosť poskytnúť na základe odôvodnenej žiadosti orgánu dohľadu informácie a dokumentáciu potrebné na preukázanie zhody hračky v štátnom jazyku.

Proti rozhodnutiu o uložení pokuty podal účastník konania v zákonom stanovenej lehote odvolanie.

Podľa § 59 ods. 1 Správneho poriadku: „*Odvolací orgán preskúma napadnuté rozhodnutie v celom rozsahu; ak je to nevyhnutné, doterajšie konanie doplní, prípadne zistené vady odstráni.*“ Podľa ods. 2 uvedeného ust.: „*Ak sú pre to dôvody, odvolací orgán rozhodnutie zmení alebo zruší, inak odvolanie zamietne a rozhodnutie potvrdí.*“

Odvolací orgán preskúmal napadnuté rozhodnutie č. W/0132/02/2025 zo dňa 15.05.2026, ako aj konanie, ktoré predchádzalo jeho vydaniu, pričom zistil dôvod na jeho zmenu. Odvolací správny orgán po preskúmaní napadnutého rozhodnutia považuje skutkový stav za presne a spoľahlivo zistený, v odvolacom konaní však napriek uvedenému pristúpil k zníženiu výšky uloženého postihu tak, ako je uvedené vo výroku tohto rozhodnutia. K uvedenému odvolací správny orgán pristúpil s prihliadnutím na skutočnosť, že účastník konania dodatočne dňa 27.04.2026 predložil správne orgánu k dotknutým hračkám (*hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553220* a *hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553222*) úradne overený preklad ES vyhlásení o zhode (EC DECLARATION OF CONFORMITY zo dňa 10.04.2025) do štátneho jazyka. Vzhľadom na uvedené odvolací orgán konštatuje, že dostatočne preventívny a represívny charakter pre účastníka konania bude mať aj uloženie pokuty v nižšej výške, ako bolo uvedené v prvostupňovom správnom rozhodnutí. Aj napriek uvedenému však odvolací orgán podotýka, že predmetné ES vyhlásenia o zhode (EC DECLARATION OF CONFORMITY zo dňa 10.04.2025) boli úradne preložené z anglického jazyka do slovenského jazyka až dňa 25.04.2026, tzn. po sprístupnení hračiek na trhu. Vykonaná zmena teda nezakladá dôvod na zbavenie sa zodpovednosti účastníka konania za porušenie § 7 ods. 1 písm. b) a § 7 ods. 2 písm. d) zákona o bezpečnosti hračiek, nemá vplyv na spoľahlivo zistený skutkový stav, ktorý bol zistený kontrolou vykonanou dňa 08.08.2025 a dňa 02.09.2025, a zostal v plnej miere zachovaný. Dôvod na zrušenie napadnutého rozhodnutia odvolací orgán nezistil.

V zmysle ustanovenia § 47 ods. 6 Správneho poriadku týmto odvolací orgán opravuje chyby v písaní, ktoré vznikli pri písomnom vyhotovovaní napadnutého rozhodnutia. Uvedené pochybenia spočívajú v tom, že prvostupňový správny orgán v odôvodnení napadnutého rozhodnutia, na str. 3 pri výrobku - *hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553220* uvádza v rámci jeho údajov nesprávne číslo INDEXU, nesprávny EAN kód a nesprávne číslo BTX, keď uvádza: „..., *INDEX 553222*, *EAN kód: 5905523650495*, ..., *Nr. BTX-009* ...“, pričom správne má byť uvedené: „..., *INDEX 553220*, *EAN kód: 5905523646764*, ..., *Nr. BTX-011* ...“. Uvedené opravy nemajú žiadny vplyv na právne účinky napadnutého rozhodnutia.

Povinnosťou účastníka konania ako distribútora bolo nesprístupniť hračku na trhu, ak s hračkou nie je dodaný návod na použitie, bezpečnostné pokyny a upozornenia v štátnom jazyku; poskytnúť na základe odôvodnenej žiadosti orgánu dohľadu informácie a dokumentáciu potrebné na preukázanie zhody hračky v štátnom jazyku; čo účastník konania porušil.

Inšpektormi SOI bolo pri kontrole vykonanej dňa 08.08.2025 v prevádzkarni Trafika T-PRESS, Evanjelický dom, Hlavná 20/54, Trnava kontrolou výrobkov umiestnených v ponuke pre spotrebiteľa zistené, že účastník konania ako distribútor na trhu sprístupnil

a v čase kontroly na predaj ponúkal 2 druhy hračiek v celkovej hodnote 16,20 €, s nedostatkami, a to:

- 2 ks hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553220 á 5,40 €/ks; spolu v hodnote 10,80 €
 - s hračkou neboli dodané bezpečnostné upozornenia vyplývajúce z vekového obmedzenia v štátnom jazyku; bezpečnostné upozornenia boli uvedené len v poľskom jazyku cit.: „*Ostrzeżenia! Nieodpowiednie dla dzieci w wieku poniżej 3 lat. Zawiera małe elementy lub istnieje możliwość oddzielenia małych elementów. Ryzyko połknięcia, udławienia, uduszenia. Przechowy – wać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 3 lat. Przed przeka – zaniem zabawki dziecku należy usunąć wszystkie etykiety/naklejki i plastikowe linki. Nie są to części produktu. Prosimy o zachowanie tej etykiety/naklejki, gdyż zawiera ważne informacje.*“;
- 1 ks hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553222 á 5,40 €/ks; spolu v hodnote 5,40 €
 - s hračkou neboli dodané bezpečnostné upozornenia vyplývajúce z vekového obmedzenia v štátnom jazyku; bezpečnostné upozornenia boli uvedené len v poľskom jazyku cit.: „*Ostrzeżenia! Nieodpowiednie dla dzieci w wieku poniżej 3 lat. Zawiera małe elementy lub istnieje możliwość oddzielenia małych elementów. Ryzyko połknięcia, udławienia, uduszenia. Przechowy – wać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 3 lat. Przed przeka – zaniem zabawki dziecku należy usunąć wszystkie etykiety/naklejki i plastikowe linki. Nie są to części produktu. Prosimy o zachowanie tej etykiety/naklejki, gdyż zawiera ważne informacje.*“

Tým bol zo strany účastníka konania ako distribútora porušený § 7 ods. 1 písm. b) zákona o bezpečnosti hračiek.

Hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553220 sa nachádzala voľne v ponuke pre spotrebiteľa a bol k nej pripevnený papierový štítok s nasledovnými údajmi:

- Mega Creative,
- © Mega Creative. All Rights Reserved,
- www.megacreative.eu,
- INDEX 553220,
- EAN kód: 5905523646764,
- označenie CE,
- grafický symbol o nevhodnosti pre deti do 3 rokov,
- Producent: SHANTOU CHEN-GHAI DISTRICT BIBI BEAR TOY FACTORY, CHENGHAI DISTRICT, SHANTOU CITY, GUANGDONG PROVINCE, CHINA,
- IMPORTER: Euro-Trade Sp. Z o.o. Sp. K. ul. Lokietka 155, 31-263 Kraków, Poland,
- Made in PRC,
- LOT NR 24-0067, Nr. BTX-011,
- ZABAWKA WYCISKANA,
- Upozornenie v poľskom jazyku: „*Ostrzeżenia! Nieodpowiednie dla dzieci w wieku poniżej 3 lat. Zawiera małe elementy lub istnieje możliwość oddzielenia małych elementów. Ryzyko połknięcia, udławienia, uduszenia. Przechowy – wać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 3 lat. Przed przeka – zaniem zabawki dziecku należy usunąć wszystkie etykiety/naklejki i plastikowe linki. Nie są to*

części produktu. Prosimy o zachowanie tej etykiety/naklejki, gdyż zawiera ważne informacje.

Hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553222 sa nachádzala voľne v ponuke pre spotrebiteľa a bol k nej pripevnený papierový štítok s nasledovnými údajmi:

- Mega Creative,
- © Mega Creative. All Rights Reserved,
- www.megacreative.eu,
- INDEX 553222,
- EAN kód: 5905523650495,
- označenie CE,
- grafický symbol o nevhodnosti pre deti do 3 rokov,
- Producent: SHANTOU CHEN-GHAI DISTRICT BIBI BEAR TOY FACTORY, CHENGHAI DISTRICT, SHANTOU CITY, GUANGDONG PROVINCE, CHINA,
- IMPORTER: Euro-Trade Sp. Z o.o. Sp. K. ul. Lokietka 155, 31-263 Kraków, Poland,
- Made in PRC,
- LOT NR 24-0067, Nr. BTX-009,
- ZABAWKA WYCISKANA,
- Upozornenie v poľskom jazyku: „**Ostrzeżenia!** Nieodpowiednie dla dzieci w wieku poniżej 3 lat. Zawiera małe elementy lub istnieje możliwość oddzielenia małych elementów. Ryzyko połknięcia, udławienia, uduszenia. Przechowy – wać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 3 lat. Przed przeka – zaniem zabawki dziecku należy usunąć wszystkie etykiety/naklejki i plastikowe linki. Nie są to części produktu. Prosimy o zachowanie tej etykiety/naklejki, gdyż zawiera ważne informacje.”

Inšpektori SOI umožnili prítomnému zamestnancovi účastníka konania (predavačke [REDACTED]) prijať nápravné opatrenia v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1020 z 20. júna 2019 o dohľade nad trhom a súlade výrobkov a o zmene smernice 2004/42/ES a nariadení (ES) č. 765/2008 a (EÚ) č. 305/2011 (ďalej len „Nariadenie EÚ 2019/1020“) s tým, že do doby odstránenia zistených nedostatkov na kontrolovaných výrobkoch (hračkách), nebude účastník konania tieto výrobky (hračky) ďalej sprístupňovať, termín: ihneď, trvale. Účastník konania bol zároveň vyzvaný, aby o odstránení zistených nedostatkov informoval orgán dohľadu.

Nakoľko inšpektorom SOI neboli v čase kontroly dňa 08.08.2025 predložené ku kontrolovaným 2 druhom hračiek (2 ks *hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553220* á 5,40 €/ks; spolu v hodnote 10,80 € a 1 ks *hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553222* á 5,40 €/ks; spolu v hodnote 5,40 €) v celkovej hodnote 16,20 € ES vyhlásenia o zhode a nadobúdacie doklady, bolo účastníkovi konania ako distribútorovi v inšpekčnom zázname zo dňa 08.08.2025 v bode Požiadavka na doručenie dokladov uložené, aby v termíne do 15.08.2025 do elektronickej schránky alebo na adresu elektronickej pošty Inšpektorátu SOI so sídlom v Trnave pre Trnavský kraj: tt@soi.sk, resp. v listinnej podobe na adresu Inšpektorátu SOI so sídlom v Trnave pre Trnavský kraj, Pekárska 23, 917 01 Trnava zaslal:

- nadobúdacie doklady k prekontrolovaným 2 druhom hračiek s presnou konkretizáciou a vyznačením v nadobúdacom doklade,
- ES vyhlásenia o zhode, informácie a dokumentáciu potrebné na preukázanie zhody a technickú dokumentáciu k vyššie uvedeným 2 druhom hračiek v štátnom jazyku.

Zistené skutočnosti sú zaznamenané v inšpekčnom zázname zo dňa 08.08.2025, ktorého kópiu prevzal v kontrolovanej prevádzkarni zamestnanec účastníka konania (predavačka [REDACTED], ktorý bol prítomný pri kontrole.

Dňa 12.08.2025 účastník konania doručil orgánu dohľadu prostredníctvom elektronickej pošty:

- vyjadrenie, v ktorom okrem iného uviedol, že prijal okamžité nápravné opatrenia na odstránenie zistených nedostatkov, pričom bol doplnený preklad bezpečnostného upozornenia vyplývajúceho z vekového obmedzenia kontrolovaných výrobkov (hračiek) v štátnom jazyku;
- nadobúdaci doklad k 2 druhom hračiek – Faktúru č. 251028871 zo dňa 24.02.2025, ktorá bola vystavená dodávateľom - spoločnosťou GGT a. s., Stará Vajnorská 9, 831 04 Bratislava, IČO: 35791829 pre odberateľa - účastníka konania T-PRESS, spol. s r.o., Vajanského 18, Trnava, IČO: 34129961. Z uvedeného dokladu je zrejmé, že účastníkovi konania bolo dodaných 12 ks výrobku (hračky) – HRAC.PLYS ANTISTRESOVY MONSTER 10CM 553220 a 12 ks výrobku (hračky) - HRAC.PLYS ANTISTRESOVY MONSTER 10CM 553222;
- dodací list č. 25GHL2100020633 zo dňa 24.02.2025 od dodávateľa - spoločnosti GGT a. s., Stará Vajnorská 9, 831 04 Bratislava, IČO: 35791829 pre odberateľa - účastníka konania T-PRESS, spol. s r.o., Vajanského 18, Trnava, IČO: 34129961, podľa ktorého bolo účastníkovi konania dodaných 12 ks výrobku (hračky) – HRAC.PLYS ANTISTRESOVY MONSTER 10CM 553220 a 12 ks výrobku (hračky) - HRAC.PLYS ANTISTRESOVY MONSTER 10CM 553222;
- EC DECLARATION OF CONFORMITY zo dňa 10.04.2025, ITEM NUMBER AND PRODUCT DESCRIPTION: BTX-009/Pinch Le Le Monster Plush to vent and decompress doll balls, 12PCS/box, MANUFACTURER'S NAME AND ADDRESS: SHANTOU CHENGHAI DISTRICT BITE BEAR CRAFT FACTORY, HOUGOU WEI AREA, NANWAN VILLAGE, LIANXIA TOWN, CHENGHAI DISTRICT, SHANTOU CITY, GUANGDONG PROVINCE, CHINA;
- EC DECLARATION OF CONFORMITY zo dňa 10.04.2025, ITEM NUMBER AND PRODUCT DESCRIPTION: BTX-011/Pinch Le Le Monster Plush to vent and decompress doll balls, 12PCS/box, MANUFACTURER'S NAME AND ADDRESS: SHANTOU CHENGHAI DISTRICT BITE BEAR CRAFT FACTORY, HOUGOU WEI AREA, NANWAN VILLAGE, LIANXIA TOWN, CHENGHAI DISTRICT, SHANTOU CITY, GUANGDONG PROVINCE, CHINA.

Dňa 02.09.2025 bola následne vykonaná kontrola inšpektormi SOI v prevádzkarni Trafika T-PRESS, Evanjelický dom, Hlavná 20/54, Trnava, ktorá bola zameraná na kontrolu plnenia prijatých nápravných opatrení uložených pri kontrole vykonanej dňa 08.08.2025. Inšpektori SOI v rámci predmetnej kontroly zistili, že kontrolované výrobky - *hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553220* a *hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553222* sa v ponuke pre spotrebiteľa nenachádzali, t. j. účastník konania splnil nápravné opatrenia v požadovanom rozsahu a lehote.

Zároveň bolo posúdením obsahu dokumentov doručených orgánu dohľadu účastníkom konania dňa 12.08.2025 zistené, že z predloženého nadobúdacieho dokladu - Faktúry č. 251028871 zo dňa 24.02.2025 je možné identifikovať dodávateľa hračiek a taktiež je možné identifikovať aj vyššie uvedené kontrolované hračky. Účastník konania ako distribútor určil na žiadosť orgánu dohľadu splnomocneného zástupcu, dovozcu alebo distribútora, ktorý mu hračku dodal.

Posúdením obsahu dokumentu označeného ako EC DECLARATION OF CONFORMITY zo dňa 10.04.2025 (pozri č. 1. 10 spisu) a dokumentu označeného ako EC DECLARATION OF CONFORMITY zo dňa 10.04.2025 (pozri č. 1. 11 spisu) bolo zistené, že uvedené dokumenty sú v anglickom jazyku a nie v štátnom jazyku. Nedoručením ES vyhlásenia o zhode ku kontrolovaným 2 druhom hračiek v štátnom jazyku, došlo k porušeniu § 7 ods. 2 písm. d) zákona o bezpečnosti hračiek.

Zistené skutočnosti sú zaznamenané v inšpekčnom zázname zo dňa 02.09.2025, ktorého kópiu prevzal v kontrolovanej prevádzkarni zamestnanec účastníka konania (predavačka [REDAKOVANÉ]), ktorý bol prítomný pri kontrole.

Za zistené nedostatky ako distribútor, v zmysle ustanovenia § 1 ods. 1 písm. c) zákona o bezpečnosti hračiek, v plnom rozsahu zodpovedá účastník konania.

V odvolaní účastník konania neuviedol žiadne nové skutočnosti ani dôkazy, ktoré by ho zbavovali zodpovednosti za zistené nedostatky.

Vo svojom odvolaní zo dňa 26.05.2026 účastník konania uvádza, že dňa 12.08.2025 poskytol orgánu dohľadu odpoveď na zistené nedostatky z kontroly a doplnil požadované dokumenty. Zároveň prijal nápravné opatrenia v súlade s Nariadením EÚ 2019/1020 s tým, že do doby odstránenia zistených nedostatkov, nebude výrobky ďalej sprístupňovať v súlade s inšpekčným záznamom z vykonanej kontroly. Rovnako účastník konania podal dňa 27.04.2026 vyjadrenie k Oznámeniu o začatí správneho konania zo dňa 09.04.2026, v ktorom uviedol všetky relevantné informácie k veci. Účastník konania opakovane podotýka, že na odstránenie zistených nedostatkov vykonal okamžité nápravné opatrenia v súlade s Nariadením EÚ 2019/1020 a v súvislosti s tým bezodkladne doplnil preklad bezpečnostného upozornenia vyplývajúceho z vekového obmedzenia kontrolovaných výrobkov (hračiek) v štátnom jazyku a rovnako tak predložil orgánu dohľadu nasledovné dokumenty: - nadobúdacie doklady kontrolovaných výrobkov s ich presnou konkretizáciou a vyznačením v nadobúdacom doklade, - vyhlásenie o zhode, informácie a dokumentáciu potrebné na preukázanie zhody a technickú dokumentáciu výrobkov. Účastník konania taktiež vyhlasuje, že postupoval a vždy postupuje v súlade s pokynmi inšpekcie, v súlade s prijatými opatreniami zo strany inšpekcie, v súlade s Nariadením EÚ 2019/1020, v súlade so všetkými príslušnými právnymi predpismi a v súlade s dokladmi a podkladmi dodanými zo strany dodávateľa výrobkov. Účastník konania ďalej uviedol, že zo strany dodávateľa CORBI TOYS, s.r.o., Partizánska cesta 75, Banská Bystrica, IČO: 50 554 387 mu bolo dodané vyhlásenie o zhode, informácie a dokumentácia potrebné na preukázanie zhody a technická dokumentácia výrobkov, pričom dodávateľ vyhlásil, že tieto doklady sú vždy vyhotovované v súlade s Nariadením EÚ 2019/1020 a rovnako z tohto dôvodu nie sú dodávané v štátnom jazyku, ale v anglickom jazyku. V nadväznosti na doručené Oznámenie o začatí správneho konania zo dňa 09.04.2026 účastník konania opätovne vyzval dodávateľa CORBI TOYS, s.r.o., Partizánska cesta 75, Banská Bystrica, IČO: 50 554 387 na dodanie vyhlásenia o zhode, informácií a dokumentácie potrebných na preukázanie zhody a technickej dokumentácie výrobkov v štátnom jazyku. Nakoľko dodávateľ (CORBI TOYS, s.r.o.) dodal účastníkovi konania doklady v štátnom jazyku až po opätovnej výzve, účastník konania predložil uvedené doklady v štátnom jazyku správnomu orgánu spolu s vyjadrením k Oznámeniu o začatí správneho konania. Účastník konania si je vedomý skutočnosti, že následná náprava zistených nedostatkov ho nezbavuje zodpovednosti za porušenie vytýkaného zákazu a povinnosti. Má však zároveň za to, že správny orgán pri určení výšky pokuty riadne nezohľadnil závažnosť, čas trvania a následky protiprávneho konania a skutočnosť, že nešlo o opakované porušenie povinností. Účastník konania zastáva názor, že správny orgán sa mal prikloniť k nižšej výške pokuty, mal riadne a úplne zohľadniť všetky

skutočnosti a okolnosti prípadu a mal využiť priestor v rámci rozmedzia od 500 do 30 000 eur, nakoľko konaním účastníka konania nebol ohrozený verejný záujem v oblasti zdravia a bezpečnosti. Účastník konania tiež tvrdí, že z podstaty veci sú dané výrobky nezávadné a nie sú nebezpečné pre deti, pričom samotný preklad do štátneho jazyka na tejto veci nič nemení. Dodávateľ účastníkovi konania uviedol, že výrobca výrobkov používa v komunikácii so všetkými orgánmi v štáte výroby, ako aj s inými krajinami EÚ vyhlásenie o zhode v anglickom jazyku a vo všetkých krajinách je toto vyhlásenie o zhode akceptované. Z uvedeného dôvodu odovzdal dodávateľ účastníkovi konania vyhlásenie o zhode v originálnom vyhotovení v anglickom jazyku, pričom toto bolo následne preložené do štátneho jazyka. Dodávateľ taktiež účastníkovi konania uviedol, že v minulosti od neho správny orgán viackrát vyžadoval predloženie vyhlásenia o zhode a vždy ho poskytol len v anglickom jazyku, pričom uvedenú skutočnosť mu správny orgán nevytkol. Účastník konania opätovne zdôrazňuje, že poskytol všetky informácie a dokumentáciu potrebné na preukázanie zhody hračiek a rovnako, že samotné vyhlásenie o zhode v anglickom jazyku je potvrdením posúdenia zhody bez ohľadu na skutočnosť, v akom jazyku je tento dokument vyhotovený. Účastník konania má tiež za to, že správny orgán neuložil pokutu v dolnej hranici zákonom stanovenej sadzby, pričom pri riadnom zohľadnení všetkých okolností a skutočností prípadu, mal možnosť uložiť nižšiu pokutu. Na základe vyššie uvedených skutočností účastník konania žiada o zníženie výšky uloženej pokuty.

K odvolaniu odvolací orgán uvádza, že po preskúmaní obsahu spisového materiálu prislúchajúceho k predmetnej veci zistil dôvod na zmenu prvostupňového správneho rozhodnutia a prehodnotenie výšky uloženej pokuty. Odvolací správny orgán uvádza, že pristúpil k zníženiu výšky uloženého postihu z dôvodu, že účastník konania dodatočne dňa 27.04.2026 predložil správnomu orgánu k dotknutým hračkám (*hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553220* a *hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553222*) úradne overený preklad ES vyhlásení o zhode (EC DECLARATION OF CONFORMITY zo dňa 10.04.2025) do štátneho jazyka. Vzhľadom na uvedené odvolací orgán zastáva názor, že dostatočne preventívny a represívny charakter pre účastníka konania bude mať aj uloženie pokuty v nižšej výške, ako bolo uvedené v prvostupňovom správnom rozhodnutí. Aj napriek uvedenému však odvolací orgán podotýka, že predmetné ES vyhlásenia o zhode (EC DECLARATION OF CONFORMITY zo dňa 10.04.2025) boli úradne preložené z anglického jazyka do slovenského jazyka až dňa 25.04.2026, tzn. po sprístupnení hračiek na trhu. Odvolací orgán má zároveň za to, že správny orgán prvého stupňa konanie účastníka konania v časti porušenia § 7 ods. 1 písm. b) a § 7 ods. 2 písm. d) zákona o bezpečnosti hračiek správne právne posúdil ako rozporné so zákonom o bezpečnosti hračiek. Účastník konania taktiež v odvolaní neuviedol žiadne skutočnosti, ktoré by vo vzťahu k týmto porušeniam relevantne spochybňovali skutkový stav zistený kontrolou.

Účastník konania ako distribútor je povinný dodržiavať podmienky podnikania uvedené v príslušných právnych predpisoch, vrátane zákona o bezpečnosti hračiek, počas celej doby vykonávania svojej podnikateľskej činnosti. Správny orgán pri vydávaní rozhodnutia postupoval podľa ustanovení zákona o bezpečnosti hračiek.

Čo sa týka skutkov, ktoré sú predmetom tohto konania, odvolací orgán ich považuje za presne a spoľahlivo zistené a správne právne kvalifikované tak, ako je uvedené v tomto rozhodnutí. Zároveň po preskúmaní obsahu napadnutého rozhodnutia odvolací orgán zistil, že správny orgán prvého stupňa sa dostatočným spôsobom vyrovnal s tvrdeniami účastníka konania, ktoré vyplývali z obsahu daného administratívneho spisu.

Podľa § 1 ods. 1 písm. c) zákona o bezpečnosti hračiek: „*Tento zákon upravuje povinnosti výrobcu, splnomocneného zástupcu, dovozcu, distribútora a notifikovanej osoby.*“

Podľa Článku 3 ods. 1. Nariadenia EÚ 2019/1020: „Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov: „sprístupnenie na trhu“ je každá dodávka výrobku určeného na distribúciu, spotrebu alebo používanie na trhu Únie v rámci obchodnej činnosti, či už za poplatok, alebo bezplatne.“

Podľa Článku 3 ods. 10. Nariadenia EÚ 2019/1020: „Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov: „distribútor“ je každá fyzická alebo právnická osoba v dodávateľskom reťazci okrem výrobcu alebo dovozcu, ktorá sprístupňuje výrobok na trhu.“

Podľa § 7 ods. 1 písm. b) zákona o bezpečnosti hračiek: „Distribútor nesmie sprístupniť hračku na trhu, ak s hračkou nie je dodaný návod na použitie, bezpečnostné pokyny a upozornenia v štátnom jazyku.“

Podľa § 7 ods. 2 písm. d) zákona o bezpečnosti hračiek: „Distribútor je povinný poskytnúť na základe odôvodnenej žiadosti orgánu dohľadu a orgánu dohľadu členských štátov, v ktorých hračku sprístupnil na trhu, informácie a dokumentáciu potrebné na preukázanie zhody hračky v štátnom jazyku.“

Podľa § 11 ods. 1 zákona o bezpečnosti hračiek: „ES vyhlásenie o zhode obsahuje

- a) typové číslo, číslo šarže, sériové číslo, číslo modelu alebo iný prvok, ktorý umožní identifikáciu hračky,

- b) obchodné meno a sídlo alebo miesto podnikania výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu; právnu formu a identifikačné číslo výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu, ak ide o právnickú osobu,

- c) vyhlásenie výrobcu, s uvedením obchodného mena a sídla alebo miesta podnikania, o jeho výlučnej zodpovednosti za vydanie ES vyhlásenia o zhode,

- d) identifikáciu hračky prostredníctvom farebného obrázku a opisu hračky vrátane rozmerov umožňujúceho jej vysledovateľnosť,

- e) vyhlásenie, že hračka je v súlade s požiadavkami podľa § 3, § 10 ods. 2, prílohy č. 2 a podľa osobitných predpisov,

- f) odkaz na použité harmonizované technické normy alebo odkaz na špecifikácie, ktorými sa preukazuje zhoda,

- g) identifikáciu notifikovanej osoby, ktorá vykonala ES skúšku typu, a údaje o ES certifikáte o skúške typu, ak sa ES skúška typu vykonala a ak ES certifikát o skúške typu bol vydaný,

- h) miesto a dátum vydania ES vyhlásenia o zhode,

- i) meno a priezvisko, funkciu a podpis výrobcu alebo splnomocneného zástupcu,

- j) doplňujúce informácie, ak sú potrebné.“

Podľa § 11 ods. 2 zákona o bezpečnosti hračiek: „ES vyhlásenie o zhode pre hračky, ktoré boli sprístupnené na trhu v Slovenskej republike, sa vyhotovuje v štátnom jazyku alebo sa vyhotoví jeho úradne overený preklad do štátneho jazyka a je pravidelne aktualizované.“

Predmetom kontroly SOI je porovnávanie zisteného stavu so stavom požadovaným všeobecne záväznými právnymi predpismi, ktorých dodržiavanie je SOI oprávnená kontrolovať. Postup inšpektorov SOI pri výkone kontrolnej činnosti, vrátane pôsobnosti SOI a oprávnení inšpektorov SOI, upravuje zákon č. 128/2002 Z. z. o štátnej kontrole vnútorného trhu vo veciach ochrany spotrebiteľa a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení účinnom v čase porušenia povinnosti (ďalej len „zákon o štátnej kontrole vnútorného trhu“), ktorý bol podľa názoru odvolacieho orgánu pri výkone kontroly dodržaný. Ako už bolo uvedené vyššie, kontrola inšpektorov SOI spočívala v porovnaní zisteného skutkového stavu so stavom predpísaným, t. j. ustanoveným všeobecne záväznými právnymi predpismi a osobitnými predpismi v oblasti ochrany spotrebiteľa. Vyhodnotením tohto porovnania je výsledok kontroly, teda inšpekčný záznam, z ktorého musí byť zrejmé, či zistený skutkový stav vyhovoval alebo nevyhovoval predpísanému stavu. Z inšpekčného záznamu zo dňa

08.08.2025 a zo dňa 02.09.2025 bolo zrejmé zameranie kontroly, ako aj zistený skutkový stav. Z tohto pohľadu je rozhodujúci stav zistený v čase kontroly, z ktorého jednoznačne vyplýva porušenie zákazu v zmysle § 7 ods. 1 písm. b) zákona o bezpečnosti hračiek a porušenie povinnosti v zmysle § 7 ods. 2 písm. d) zákona o bezpečnosti hračiek. Odvolací orgán má teda nepochybne za preukázané, že zo strany účastníka konania došlo k porušeniu zákona o bezpečnosti hračiek, pričom z uvedených inšpekčných záznamov tieto skutočnosti jednoznačne vyplývajú.

Odvolací správny orgán uvádza, že nevzhliadol k uvedeným námietkam účastníka konania ako k právne relevantným. Odvolací orgán podotýka, že účastník konania za zistené porušenia zákona o bezpečnosti hračiek nesie objektívnu zodpovednosť, t. j. bez ohľadu na zavinenie alebo iné okolnosti danej veci; zodpovedá za protiprávny výsledok. Pre konštatovanie porušenia povinností je rozhodujúci skutkový stav zistený inšpektormi SOI počas výkonu kontroly. Uvedené správne delikty patria medzi ohrozovacie delikty, a preto nie je nevyhnutné, aby došlo k poruchovému následku; stačí, že takýto protiprávny následok reálne hrozí. Zákon o bezpečnosti hračiek neumožňuje kontrolnému orgánu prihliadnuť na žiadne subjektívne aspekty. Odvolací správny orgán je toho názoru, že účastník konania je povinný poznať zákon a zabezpečiť jeho dodržiavanie, rovnako aj zaškoliť svojich zamestnancov tak, aby sa riadili zákonom pri výkone svojej činnosti. Okolnosti ospravedlňujúce, resp. vysvetľujúce nesplnenie povinností nemajú právny význam pri otázke zodpovednosti za tieto porušenia. Je preto právne irelevantné, či mal účastník konania k protizákonnému konaniu motív alebo nie. Odvolací správny orgán zastáva názor, že účastník konania skutkové zistenia nespochybnil žiadnym relevantným spôsobom, nepredložil na podporu svojich tvrdení žiadny nový dôkaz, ktorý by mal na vyhodnotenie zisteného skutkového stavu relevantný vplyv. Naďalej poukazoval iba na subjektívne tvrdenia bez ich právne relevantnej verifikácie. Z tohto dôvodu tak správny orgán prvého stupňa, ako aj odvolací orgán vychádzal pri rozhodovaní z dostupných podkladov získaných vykonanou kontrolou. Odvolací orgán má zároveň za to, že správny orgán prvého stupňa zistil všetky skutočnosti dôležité pre rozhodnutie. Taktiež je podľa odvolacieho správneho orgánu zrejmé, že správny orgán presne a úplne zistil skutočný stav veci, nakoľko vykonal všetky zisťovania potrebné na objasnenie rozhodujúcich okolností a pre posúdenie veci a zároveň zabezpečil, aby skutkové zistenia odvodené z vykonaných zisťovaní zodpovedali skutočnosti. Na základe uvedeného odvolací správny orgán hodnotí námietky účastníka konania ako neopodstatnené.

V reakcii na odvolací dôvod účastníka konania, týkajúci sa splnenia nápravných opatrení, odvolací správny orgán konštatuje, že účastník konania je podľa *lex specialis*, t. j. zákona o bezpečnosti hračiek (§ 7 ods. 2 písm. b)), ako distribútor povinný bezodkladne zabezpečiť prijatie nevyhnutných nápravných opatrení s cieľom dosiahnuť zhodu hračky s požiadavkami ustanovenými týmto zákonom alebo osobitným predpisom, a ak je to potrebné, hračku stiahnuť z trhu alebo ju prevziať späť, ak vie alebo by mal vedieť, že hračka nie je v súlade s požiadavkami ustanovenými týmto zákonom. Inými slovami, ak by účastník konania zistené nedostatky neodstránil, dopustil by sa ďalšieho správneho deliktu. Vzhľadom na uvedené nejde o okolnosti, na základe ktorých by sa účastník konania dodatočným zosúladením skutkového stavu so stavom právnym, zbavil svojej objektívnej zodpovednosti za protiprávne konanie.

Odvolací orgán uvádza, že zákon o bezpečnosti hračiek kladie dôraz aj na distribútora, ktorý má zákonnú povinnosť v zmysle uvedeného zákona predložiť technickú dokumentáciu k výrobku (hračke), nakoľko orgán dohľadu k takémuto vyžiadaniu si dokladov neprístupuje samoúčelne, ale s cieľom objektívneho ustálenia skutkového stavu veci, pričom uvedené oprávnenie pre orgán dohľadu vyplýva aj zo smernice Európskeho parlamentu a Rady

2009/48/ES z 18. júna 2009 o bezpečnosti hračiek, ktorá bola transponovaná do zákona o bezpečnosti hračiek (ďalej len „*smernica o bezpečnosti hračiek*“), podľa ktorej hračky uvádzané na trh Spoločenstva by mali byť v súlade s príslušnými právnymi predpismi Spoločenstva a hospodárske subjekty by mali niesť zodpovednosť za súlad hračiek s predpismi v závislosti od svojej úlohy v dodávateľskom reťazci, aby sa dosiahla vysoká úroveň ochrany verejných záujmov, ako sú zdravie, bezpečnosť a ochrana spotrebiteľa a životného prostredia, a zabezpečila sa spravodlivá hospodárska súťaž na trhu Spoločenstva. Ak distribútor sprístupňuje hračku na trhu po uvedení takejto hračky na trh výrobcom alebo dovozcom, mal by konať s náležitou starostlivosťou, aby zabezpečil, že jeho nakladanie s hračkou nebude mať negatívny vplyv na súlad hračky s právnymi predpismi. Vzhľadom na to, že distribútori a dovozcovia majú k trhu blízko, mali by sa zúčastňovať na úlohách spojených s dohľadom nad trhom, ktoré vykonávajú príslušné vnútroštátne orgány a mali by byť pripravení aktívne sa do nich zapájať a týmto orgánom aj poskytovať všetky potrebné informácie týkajúce sa príslušnej hračky. Podľa Článku 7 ods. 2 smernice o bezpečnosti hračiek: „*Pred sprístupnením hračky na trhu distribútori overia, či je na hračke umiestnené požadované označenie zhody, či je s hračkou dodaná požadovaná sprievodná dokumentácia a návod na používanie a bezpečnostné pokyny v jazyku alebo jazykoch ľahko zrozumiteľných pre spotrebiteľov v členskom štáte, v ktorom sa výrobok sprístupňuje na trhu, a či výrobca a dovozca splnili požiadavky stanovené v článku 4 ods. 5 a 6 a v článku 6 ods. 3. Ak sa distribútor domnieva alebo má dôvod sa domnievať, že hračka nespĺňa základné bezpečnostné požiadavky stanovené v článku 10 a prílohe II, hračku nesprístupní na trhu, pokiaľ ich nebude spĺňať. Okrem toho v prípade, že hračka predstavuje riziko, distribútor o tom informuje výrobcu alebo dovozcu ako aj orgány dohľadu nad trhom.*“ Podľa Článku 7 ods. 4 smernice o bezpečnosti hračiek: „*Distribútori, ktorí sa domnievajú alebo majú dôvod domnievať sa, že hračka, ktorú sprístupnili na trh, nie je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Spoločenstva, zabezpečia, aby boli prijaté potrebné nápravné opatrenia na dosiahnutie zhody tejto hračky s danými predpismi a v prípade potreby na jej stiahnutie alebo prevzatie späť. Okrem toho v prípade, že hračka predstavuje riziko, distribútori o tom bezodkladne informujú príslušné vnútroštátne orgány členských štátov, v ktorých bola hračka sprístupnená, pričom uvedú podrobné údaje, najmä pokiaľ ide o nesúlad s danými predpismi, a všetky prijaté nápravné opatrenia.*“ Podľa Článku 7 ods. 5 smernice o bezpečnosti hračiek: „*Na základe zdôvodnenej žiadosti príslušného vnútroštátneho orgánu distribútori tomuto orgánu poskytnú všetky informácie a dokumentáciu potrebnú na preukázanie zhody hračky. Na žiadosť tohto orgánu s ním distribútori spolupracujú pri každom prijatom opatrení s cieľom odstrániť riziká, ktoré predstavuje hračka, ktorú sprístupnili na trhu.*“ Z vyššie uvedeného je zrejmé, že účastník konania nemal uvedené výrobky (hračky) sprístupniť na trhu.

Zákon o bezpečnosti hračiek taktiež stanovuje distribútorovi zákaz sprístupniť hračku na trhu, ak výrobca a dovozca si nespĺnili svoje povinnosti vyplývajúce im zo zákona o bezpečnosti hračiek, tzn. zákon distribútorovi pred tým, ako sprístupní na trhu hračku okrem iného nepriamo ukladá povinnosti zabezpečiť kontrolu hračky, a teda de facto ukladá povinnosť pre distribútora kontrolovať plnenie požiadaviek ustanovených cit. zákonom a pokiaľ ich hračka nespĺňa, ukladá zákaz distribútorovi takéto hračky nesprístupniť na trhu. Pokiaľ distribútor tieto svoje povinnosti zanedbá a hračky, u ktorých si výrobca či dovozca vyššie uvedené povinnosti nespĺnili, aj napriek tomu na trhu sprístupní, zodpovedá za porušenie zákazu sprístupniť hračku na trhu s týmito nedostatkami.

Účastník konania predložil správne orgánu dňa 12.08.2025 k dotknutým hračkám vyhlásenia o zhode s názvom - EC DECLARATION OF CONFORMITY zo dňa 10.04.2025,

avšak nie v štátnom jazyku, ale v anglickom jazyku. Účastník konania predložil správny orgán dňa 27.04.2026 k dotknutým hračkám totožné vyhlásenia o zhode - EC DECLARATION OF CONFORMITY zo dňa 10.04.2025, ktoré predložil už dňa 12.08.2025, pričom tieto boli úradne preložené z anglického jazyka do slovenského jazyka. K vyššie uvedenému odvolací správny orgán uvádza, že podľa § 4 ods. 1 písm. d) zákona o bezpečnosti hračiek je výrobca povinný vydať ES vyhlásenie o zhode podľa § 11 zákona o bezpečnosti hračiek a podľa § 6 ods. 1 písm. c) cit. zákona dovozca nesmie uviesť na trh hračku, ak výrobca nesplnil svoje povinnosti podľa § 4 ods. 1 písm. b) až e) a i) zákona o bezpečnosti hračiek. Z uvedených ustanovení zákona o bezpečnosti hračiek vyplýva, že povinnosť vydať ES vyhlásenia o zhode v štátnom jazyku k dotknutým hračkám sa vzťahuje na výrobcu hračiek, pričom ak výrobca túto povinnosť nesplní, tak dovozca nesmie uviesť takéto hračky na trh. K uvedenej situácii došlo podľa odvolacieho orgánu aj v predmetnom prejednávacom prípade. Po preskúmaní uvedených dokumentov bolo správnym orgánom zistené, že boli úradne preložené z anglického jazyka do slovenského jazyka dňa 25.04.2026, tzn. až po sprístupnení hračiek na trhu. Odvolací správny orgán podotýka, že účastník konania je distribútor dotknutých výrobkov (hračiek), pričom je zodpovedný za ich sprístupnenie na trhu, s čím je spojená aj povinnosť disponovať informáciami a dokumentáciou potrebnými na preukázanie zhody hračky v štátnom jazyku. Účastník konania je povinný dodržiavať túto povinnosť už v čase sprístupnenia hračiek na trhu.

Odvolací správny orgán nepovažuje za dôvodnú ani argumentáciu účastníka konania, podľa ktorej dodávateľ vyhlásil, že tieto doklady sú vždy vyhotovované v súlade s Nariadením EÚ 2019/1020 a rovnako z tohto dôvodu nie sú dodávané v štátnom jazyku, ale v anglickom jazyku, a že výrobca výrobkov používa v komunikácii so všetkými orgánmi v štáte výroby, ako aj s inými krajinami EÚ vyhlásenie o zhode v anglickom jazyku a vo všetkých krajinách je toto vyhlásenie o zhode akceptované. Odvolací orgán uvádza, že ES vyhlásenie o zhode sa nevydáva podľa Nariadenia EÚ 2019/1020. Vydáva sa podľa smernice o bezpečnosti hračiek, (ktorá ako už bolo uvedené vyššie, bola transponovaná do zákona o bezpečnosti hračiek), konkrétne podľa jej požiadaviek a vzoru uvedeného v Prílohe III. Podľa Článku 15 ods. 2 smernice o bezpečnosti hračiek: „*ES vyhlásenie o zhode zahŕňa aspoň prvky uvedené v prílohe III tejto smernice a v príslušných moduloch uvedených v prílohe II k rozhodnutiu č. 768/2008/ES a je neustále aktualizované. Vzor ES vyhlásenia o zhode je stanovený v prílohe III k tejto smernici. Preloží sa do jazyka alebo jazykov požadovaných členským štátom, v ktorom sa hračka uvádza na trh alebo sa na ňom sprístupňuje.*“ Nariadenie EÚ 2019/1020 sa týka dohľadu nad trhom a súladu výrobkov, teda upravuje povinnosti hospodárskych subjektov a orgánov dohľadu, ale nie je právnym základom na vydanie ES vyhlásenia o zhode pre hračky.

K tvrdeniu účastníka konania, že jeho konaním nebol ohrozený verejný záujem v oblasti zdravia a bezpečnosti, odvolací orgán podotýka, že SOI ako orgán dozoru účastníka konania sankcionuje za porušenie povinností vyplývajúcich zo zákona o bezpečnosti hračiek. K naplneniu skutkovej podstaty týchto správnych deliktov stačí kontrolnému orgánu zistiť, že v dôsledku porušenia povinností zodpovednou osobou došlo k ohrozeniu práv spotrebiteľa. Treba však zdôrazniť, že poškodením spotrebiteľa zo strany účastníka konania je už aj samotné zníženie rozsahu spotrebiteľových práv priznaných mu zákonom. Účastník konania je povinný po celý čas výkonu svojej podnikateľskej činnosti dodržiavať všetky právne predpisy vzťahujúce sa na ochranu spotrebiteľa, vrátane zákona o bezpečnosti hračiek. Odvolací orgán zároveň uvádza, že v prípade vzťahu „distribútor – spotrebiteľ“, vystupuje spotrebiteľ ako laik, ktorému je potrebné venovať špeciálnu starostlivosť a distribútor

vystupuje ako odborník, ktorý pri svojej činnosti ovláda a dodržiava všetky podmienky predaja.

Odvolací správny orgán s odvolaním sa na správno-právnu teóriu opakovane poznamenáva, že správne delikty právnických osôb a podnikajúcich fyzických osôb patria medzi ohrozovacie delikty, a preto nie je nevyhnutné, aby došlo k poruchovému následku; stačí, že takýto protiprávny následok reálne hrozí. Charakter zásadne porušovacích deliktov majú napr. správne poriadkové delikty, pri ktorých nepostačuje len ohrozenie zákonom chráneného záujmu, ale vyžaduje sa reálne porušenie povinnosti. V prípade správnych poriadkových deliktov ide o protiprávne konanie alebo nečinnosť zodpovednej osoby, ktoré spočívajú v nesplnení procesnej povinnosti uloženej príslušným procesným právnym predpisom v oblasti verejnej správy, (napr. poriadkové opatrenia – napomenutie, poriadková pokuta, vykázanie z pojednávania), pričom úloha sankcie je iba podporná a má napomôcť zabezpečeniu riadneho priebehu a účelu príslušného konania. V predmetnom prejednávacom prípade bolo splnenie ohrozovacieho charakteru správnym orgánom riadne identifikované.

Odvolací orgán má za to, že v danom konaní správny orgán spoľahlivo zistil skutkový stav, výrok rozhodnutia dostatočne odôvodnil a pri vydávaní rozhodnutia postupoval v súlade s § 46 Správneho poriadku, v zmysle ktorého rozhodnutie musí byť v súlade so zákonmi a ostatnými právnymi predpismi, musí ho vydať orgán na to príslušný, musí vychádzať zo spoľahlivo zisteného skutkového stavu a musí obsahovať predpísané náležitosti; v súlade s § 47 ods. 2 cit. zákona, nakoľko výrok obsahuje náležitosti predpokladané zákonom vrátane opisu skutku a určenia miesta a času zistenia nedostatku, ktoré zabezpečujú nezameniteľnosť skutku s iným skutkom, ako aj v súlade s § 47 ods. 3 cit. zákona, keď v odôvodnení napadnutého rozhodnutia správny orgán uviedol, ktoré skutočnosti boli podkladom na rozhodnutie, akými úvahami bol vedený pri hodnotení dôkazov a ako použil správnu úvahu pri hodnotení právnych predpisov, na základe ktorých rozhodoval. Odvolací orgán uvádza, že právne posúdenie zisteného skutkového stavu patrí správnomu orgánu, ktorý je oprávnený urobiť si o veci úsudok na základe aplikácie správneho uváženia (§ 47 ods. 3 Správneho poriadku) a v súlade s aplikáciou zásady oficiality je oprávnený rozhodovať o tom, či správne konanie v danej veci začne (o dispozícii s konaním). Je pritom viazaný zisteniami vyplývajúcimi z obsahu administratívneho spisu. Z jeho obsahu jednoznačne vyplýva, že účastník konania porušil § 7 ods. 1 písm. b) a § 7 ods. 2 písm. d) zákona o bezpečnosti hračiek. A teda odvolací správny orgán konal plne v súlade so zákonom, keď prihliadnuc na ustanovenie § 23 ods. 1 písm. b) zákona o bezpečnosti hračiek, rozhodol o uložení pokuty za zistené porušenie zákona. V postupe správneho orgánu nevzhliadol odvolací orgán žiadnu nezákonnosť.

Odvolací orgán má zároveň za to, že nie je dôvod na zrušenie napadnutého rozhodnutia, nakoľko napadnuté rozhodnutie bolo vydané v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi na základe spoľahlivo zisteného skutkového stavu veci, pričom správny orgán v danom prípade postupoval aj v súlade s Ústavou Slovenskej republiky, zásadami správneho konania, s námietkami a podkladmi predloženými účastníkom konania sa správny orgán pri rozhodovaní podrobne zaoberal, pričom svoje skutkové, ako aj právne závery v odôvodnení rozhodnutia náležite zdôvodnil. Prvostupňový správny orgán nekonal ani v rozpore so zásadou súčinnosti v správnom konaní, splnil si všetky svoje zákonné povinnosti a účastníkovi konania neuprel možnosť vyjadriť sa k podkladom rozhodnutia, keď mu počas celého výkonu kontroly i počas celého vedenia správneho konania poskytol priestor na vyjadrenie sa k zisteným nedostatkom, čo účastník konania aj využil a správny orgán na dané adekvátne zareagoval.

Pre správny orgán je relevantné, že došlo k porušeniu povinností vyplývajúcich zo zákona o bezpečnosti hračiek. Správny orgán je v zmysle ustanovenia § 23 ods. 1 písm. b) zákona o bezpečnosti hračiek povinný uložiť pokutu od 500 do 30 000 eur. Samotný zákon pritom neumožňuje pokutu odpustiť, či ako sankciu použiť napr. pokarhanie, upozornenie a pod. V zmysle čl. 2 ods. 2 Ústavy Slovenskej republiky sú štátne orgány oprávnené konať iba na základe ústavy, v jej medziach a v rozsahu a spôsobom, ktorý ustanoví zákon – v uvedenom prípade zákon o bezpečnosti hračiek, z čoho vyplýva, že prvostupňový správny orgán bol povinný k uloženiu pokuty pristúpiť. Odvolací orgán dodáva, že cieľom kontrolnej činnosti SOI je zisťovanie a zabezpečenie súladu plnenia povinností stanovených zákonom so skutočným stavom. Odvolací orgán trvá na kontrolných zisteniach uvedených v inšpekčnom zázname zo dňa 08.08.2025 a zo dňa 02.09.2025.

Účastník konania v odvolaní uvádza, že správny orgán pri určení výšky pokuty riadne nezohľadnil závažnosť, čas trvania a následky protiprávneho konania a skutočnosť, že nešlo o opakované porušenie povinností, že správny orgán sa mal prikloniť k nižšej výške pokuty, mal riadne a úplne zohľadniť všetky skutočnosti a okolnosti prípadu a mal využiť priestor v rámci rozmedzia od 500 do 30 000 eur, že správny orgán neuložil pokutu v dolnej hranici zákonom stanovenej sadzby, a že pri riadnom zohľadnení všetkých okolností a skutočností prípadu, mal možnosť uložiť nižšiu pokutu, pričom žiada o zníženie výšky uloženej pokuty. Odvolací správny orgán k uvedenému uvádza, že podľa ustanovenia § 23 ods. 1 písm. b) zákona o bezpečnosti hračiek: „*Orgán dohľadu uloží výrobcovi, dovozcovi, splnomocnenému zástupcovi alebo distribútorovi pokutu od 500 do 30 000 eur, ak poruší povinnosť podľa § 4 ods. 1 písm. b) až f), i), j), l) až n) a p), § 5 ods. 2, § 6 ods. 1 písm. a), c) a d), § 6 ods. 2 písm. a) až d), g), i) a j), § 7 ods. 1 písm. a) až c), § 7 ods. 2 písm. a), c) až f), § 8, § 10 alebo § 16 ods. 11.*“ Z uvedeného vyplýva, že SOI ako orgán dohľadu je povinná v prípade zistenia nedostatkov, resp. preukázaného porušenia zákona, obligatórne uložiť sankciu za spáchané správne delikty (dikcia uloží pokutu). Odvolací orgán k uvedenému zároveň poznamenáva, že po dôkladnom preskúmaní rozhodnutia a konania, ktoré mu predchádzalo, nenašiel dôvod na zrušenie napadnutého rozhodnutia. Odvolací orgán však k uvedenému zároveň poznamenáva, že prihliadol k skutkovým okolnostiam konkrétneho prípadu a pristúpil k zníženiu výšky uloženej pokuty. K uvedenému odvolací správny orgán pristúpil s prihliadnutím na skutočnosť, že účastník konania dodatočne dňa 27.04.2026 predložil správnejmu orgánu k dotknutým hračkám (*hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553220 a hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553222*) úradne overený preklad ES vyhlásení o zhode (EC DECLARATION OF CONFORMITY zo dňa 10.04.2025) do štátneho jazyka. Aj napriek uvedenému však odvolací orgán podotýka, že predmetné ES vyhlásenia o zhode (EC DECLARATION OF CONFORMITY zo dňa 10.04.2025) boli úradne preložené z anglického jazyka do slovenského jazyka až dňa 25.04.2026, tzn. po sprístupnení hračiek na trhu. Odvolací orgán považuje pokutu po jej znížení za primeranú a uloženú v rámci stanovených kritérií, v zákonom stanovenej sadzbe od 500 do 30 000 eur. Podľa ustanovenia § 23 ods. 6 zákona o bezpečnosti hračiek, odvolací správny orgán zohľadňuje závažnosť a povahu zistených nedostatkov. Odvolací správny orgán vychádzal pri určení výšky pokuty z vlastných zistení a uváženia správneho orgánu aplikujúceho zákon. Jednotlivé dôkazné prostriedky zhodnotil podľa svojej úvahy, a to každý dôkaz jednotlivo a všetky dôkazy v ich vzájomnej súvislosti a dospel k záveru, že zo strany účastníka konania došlo k porušeniu § 7 ods. 1 písm. b) a § 7 ods. 2 písm. d) zákona o bezpečnosti hračiek. Odvolací správny orgán hodnotil dôkazy z hľadiska ich závažnosti (dôležitosti), zákonnosti a pravdivosti pre rozhodnutie. Odvolací orgán zároveň uvádza, že keďže zákon neurčuje záväzným spôsobom prípustnosť konkrétnych dôkazných prostriedkov a ich dôkaznú silu, záleží na samom

správnom orgáne, akú dôkaznú silu dôkazu v konkrétnom konaní prisúdi, keďže správne konanie je ovládané tzv. zásadou voľného hodnotenia dôkazov. Odvolací orgán poznamenáva, že správny orgán prvého stupňa uviedol v odôvodnení rozhodnutia všetky podstatné výsledky vykonaných dôkazov, a to vo vzájomných súvislostiach. Odvolací orgán má taktiež za to, že prvostupňový správny orgán v odôvodnení rozhodnutia uviedol všetky rozhodujúce skutočnosti a uviedol aj správnu úvahu, ktorou sa riadil. Odvolací orgán sa snaží v rámci správnej úvahy prihliadať na všetky okolnosti prípadu aj pri udeľovaní pokuty tak, ako tomu bolo aj v prípade účastníka konania. Na druhej strane je zo zákona viazaný, aby v rovnakých, resp. obdobných veciach rozhodoval podobne, pričom táto požiadavka platí aj pre ukladanie sankcií. Zároveň treba dodať, že na to, aby sankcia splňala aj represívnu zložku, musí byť citeľná v majetkovej sfére účastníka konania, nakoľko má pôsobiť ako trest (represia) za spáchanie iného správneho deliktu. Ak by totiž represívna zložka nebola citeľná, nemožno rozumne očakávať ani naplnenie ďalšej z funkcií pokuty, ktorou je prevencia, a to jednak do vnútra – vo vzťahu k zodpovednostnému subjektu (účastníkovi konania), ktorý si po primerane uloženej sankcii, zodpovedajúcej zisteným nedostatkom do budúcnosti rozmyslí, či znova poruší daný právny predpis, ale aj smerom navonok – vo vzťahu k ostatným podnikateľským subjektom, ktorých má odstrašiť od porušovania obdobných povinností, ako v prípade účastníka konania. Odvolací orgán v tejto súvislosti taktiež uvádza, že u účastníka konania bolo pri výkone kontroly zistené porušenie dvoch právnych povinností - § 7 ods. 1 písm. b) vo vzťahu k 2 druhom ponúkaných výrobkov (hračiek) a § 7 ods. 2 písm. d) zákona o bezpečnosti hračiek, rovnako vo vzťahu k 2 druhom ponúkaných výrobkov (hračiek). Odvolací orgán zároveň poukazuje na skutočnosť, že pokiaľ legislatíva neurčuje vzorec pre výpočet pokuty, je výlučne vecou správneho orgánu a jeho úvahy, v akej výške v rámci rozsahu zákonnej sadzby pokutu uloží, pokiaľ je pokuta primeraná. Odvolací orgán zastáva názor, že nijaký právny predpis a ani judikatúra neurčuje povinnosť správneho orgánu uvádzať detailný rozbor postupu, akým sa dopracoval k určeniu výšky pokuty. Po zhodnotení všetkých okolností prípadu a proporcionality v napadnutom rozhodnutí uloženej pokuty vo vzťahu k najvyššej možnej pokute, ako aj vzhľadom na závažnosť a následky protiprávneho konania, považuje odvolací orgán výšku zmenenej pokuty za primeranú a adekvátnu zisteným nedostatkom. Odvolací orgán súčasne opakovane dodáva, že uložená sankcia má predstavovať ujmu zasahujúcu majetkovú sféru účastníka konania, ktorá má byť citeľná, pričom sankcia má mať nielen reparačný, ale aj represívny a preventívny účel, teda má byť schopná vyvolať odradzujúce účinky smerom do budúcnosti. Bližšie zdôvodnenie výšky uloženej pokuty poskytol odvolací orgán v ďalšej časti tohto rozhodnutia.

Pre postih za zistený skutkový stav je rozhodujúca skutočnosť, že bol porušený zákon o bezpečnosti hračiek a rozsah následkov protiprávneho konania bol zohľadnený pri určovaní výšky postihu. Na ostatné okolnosti, ktoré účastník konania uviedol vo svojom odvolaní, odvolací orgán neprihliadal. Nakoľko porušenie povinností bolo zo strany správneho orgánu spoľahlivo preukázané, správny orgán si splnil svoju zákonnú povinnosť, keď účastníkovi konania uložil pokutu v zákonom stanovenom rozsahu.

Na základe hore uvedených skutočností odvolací orgán pokladá skutkový stav za spoľahlivo zistený a jeho protiprávnosť za nepochybne preukázanú.

O výške pokuty rozhoduje inšpektorát SOI, ktorý podľa ustanovenia § 23 ods. 1 písm. b) zákona o bezpečnosti hračiek uloží výrobcovi, dovozcovi, splnomocnenému zástupcovi alebo distribútorovi pokutu od 500 do 30 000 eur, ak poruší povinnosť podľa § 4 ods. 1 písm. b) až f), i), j), l) až n) a p), § 5 ods. 2, § 6 ods. 1 písm. a), c) a d), § 6 ods. 2 písm. a) až d), g), i) a j), § 7 ods. 1 písm. a) až c), § 7 ods. 2 písm. a), c) až f), § 8, § 10 alebo § 16 ods. 11.

Podľa § 23 ods. 6 zákona o bezpečnosti hračiek: „*Pri určení výšky pokuty sa prihliada najmä na závažnosť, čas trvania a následky protiprávneho konania a na opakované porušenie povinností podľa tohto zákona.*“

Pri určení výšky pokuty odvolací orgán prihliadol na nedodržanie zákazu ustanoveného v § 7 ods. 1 písm. b) zákona o bezpečnosti hračiek v kontexte s vyššie uvedenými kritériami pre určenie výšky pokuty. Účastník konania sa dopustil porušenia zákona tým, že pri kontrole vykonanej dňa 08.08.2025 v prevádzkarni Trafika T-PRESS, Evanjelický dom, Hlavná 20/54, Trnava bolo zistené, že tento nezabezpečil dodržiavanie povinnosti distribútora podľa § 7 ods. 1 písm. b) zákona o bezpečnosti hračiek, v zmysle ktorého distribútor nesmie sprístupniť hračku na trhu, ak s hračkou nie je dodaný návod na použitie, bezpečnostné pokyny a upozornenia v štátnom jazyku. Z podkladov pre rozhodnutie jednoznačne vyplýva, že v čase kontroly sa v ponuke pre spotrebiteľa nachádzali celkom 2 druhy hračiek (2 ks *hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553220* á 5,40 €/ks; spolu v hodnote 10,80 € a 1 ks *hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553222* á 5,40 €/ks; spolu v hodnote 5,40 €) v celkovej hodnote 16,20 €, pri ktorých boli konštatované pochybenia, keď s uvedenými 2 druhmi hračiek neboli dodané bezpečnostné upozornenia vyplývajúce z vekového obmedzenia v štátnom jazyku, bezpečnostné upozornenia boli uvedené len v poľskom jazyku. Podrobný popis nedostatkov vo vzťahu k jednotlivým druhom výrobkov – hračiek, je uvedený vyššie v odôvodnení tohto rozhodnutia.

Preverenie si úplnosti označenia daných výrobkov spadá do výslovnej kompetencie účastníka konania, ktorý je povinný pred tým, ako sprístupní hračku na trhu, preveriť si kompletnosť jej označenia, vrátane uvedenia návodu na použitie, bezpečnostných pokynov a upozornení v štátnom jazyku, t. j. v slovenskom jazyku, čo v danom prípade účastník konania preukázateľne nesplnil.

Odvolací orgán za použitia správnej úvahy ohľadom určenia výšky pokuty prihliadol najmä na závažnosť protiprávneho konania a s tým spojené možné následky. Vyššie špecifikované nedostatky považuje odvolací orgán za pomerne závažné. V zmysle zákona o bezpečnosti hračiek je účastník konania povinný zabezpečiť, aby ním predávaný výrobok bol označený všetkými zákonom predpísanými údajmi. Pri absencii týchto informácií je porušené právo spotrebiteľa na riadne a úplné informácie o výrobku. Odvolací orgán pri určovaní výšky pokuty zároveň vzal do úvahy, že ponechanie vyššie uvedených výrobkov v priamej ponuke na predaj spotrebiteľovi by mohlo, v dôsledku chýbajúceho návodu na použitie, bezpečnostných pokynov a upozornení v štátnom jazyku, viesť k ohrozeniu zdravia a bezpečnosti spotrebiteľa pri ich nesprávnom, resp. nevhodnom použití, či nevhodnej manipulácii s výrobkami. Podľa odvolacieho správneho orgánu je predaj, resp. kúpa predmetných výrobkov ohrožovaním zdravia spotrebiteľa v prípade ich nesprávneho používania v dôsledku absencie návodu na použitie, bezpečnostných pokynov a upozornení v štátnom jazyku. Zároveň nedochádza k naplneniu účelu zákona o bezpečnosti hračiek. Situácia je o to závažnejšia, že ide o hračky a je nevyhnutné mať dostatočné informácie o vhodnosti hračky a o riziku, ktoré sa s ňou spája, a to z dôvodu, aby rodič prípadne iná zodpovedná osoba dieťaťu umožnili hru len s takou hračkou, ktorá je z hľadiska veku preňho vhodná, aby sa predchádzalo nebezpečným situáciám, ktoré môžu pri hre vzniknúť.

Odvolací orgán hodnotí zistenie porušenia § 7 ods. 1 písm. b) zákona o bezpečnosti hračiek všeobecne ako závažné. Správny orgán zdôrazňuje tú skutočnosť, že distribútor je v rámci distribučného reťazca hospodárskych subjektov posledný, kto ešte môže zabrániť tomu, aby sa výrobky, ktoré na trh nepatria z dôvodu, že nevyhovujú ani minimálnym požiadavkám legislatívy, na tento dostali. Pokiaľ distribútor nesplní svoju povinnosť rešpektovať zákaz sprístupnenia hračiek vyplývajúci mu z ustanovenia § 7 ods. 1 písm. b) zákona o bezpečnosti

hračiek, hračky nevyhovujúce minimálnym požiadavkám legislatívy sa dostávajú medzi spotrebiteľov, ktorí ich v dobrej viere kupujú svojim deťom s presvedčením, že spĺňajú všetky požiadavky na hračky kladené.

Odvolaací správny orgán pri určovaní výšky pokuty prihliadol aj na porušenie povinnosti účastníka konania ako distribútora podľa § 7 ods. 2 písm. d) zákona o bezpečnosti hračiek, keď účastník konania nepredložil ku kontrolovaným 2 druhom hračiek (2 ks *hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553220* á 5,40 €/ks; spolu v hodnote 10,80 € a 1 ks *hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553222* á 5,40 €/ks; spolu v hodnote 5,40 €) žiadanú sprievodnú dokumentáciu v štátnom jazyku - ES vyhlásenia o zhode (podstatné informácie o preukázaní splnenia základných požiadaviek) v lehote stanovenej Inšpektorátom SOI so sídlom v Trnave pre Trnavský kraj. Účastník konania síce dňa 12.08.2025 predložil k uvedeným hračkám doklady - EC DECLARATION OF CONFORMITY zo dňa 10.04.2025, ITEM NUMBER AND PRODUCT DESCRIPTION: BTX-009/Pinch Le Le Monster Plush to vent and decompress doll balls, 12PCS/box, MANUFACTURER'S NAME AND ADDRESS: SHANTOU CHENGHAI DISTRICT BITE BEAR CRAFT FACTORY, HOUGOU WEI AREA, NANWAN VILLAGE, LIANXIA TOWN, CHENGHAI DISTRICT, SHANTOU CITY, GUANGDONG PROVINCE, CHINA a EC DECLARATION OF CONFORMITY zo dňa 10.04.2025, ITEM NUMBER AND PRODUCT DESCRIPTION: BTX-011/Pinch Le Le Monster Plush to vent and decompress doll balls, 12PCS/box, MANUFACTURER'S NAME AND ADDRESS: SHANTOU CHENGHAI DISTRICT BITE BEAR CRAFT FACTORY, HOUGOU WEI AREA, NANWAN VILLAGE, LIANXIA TOWN, CHENGHAI DISTRICT, SHANTOU CITY, GUANGDONG PROVINCE, CHINA, ktoré však boli v anglickom jazyku a nie v štátnom (slovenskom) jazyku. Spáchanie správneho deliktu podľa § 7 ods. 2 písm. d) zákona o bezpečnosti hračiek predstavuje zvýšenú závažnosť protiprávneho konania. Závažnosť protiprávneho konania spočíva tiež v tom, že zákonodarcu stanovením plnenia povinnosti pre distribútora poskytnúť na základe odôvodnenej žiadosti orgánu dohľadu informácie a dokumentáciu potrebné na preukázanie zhody hračky v štátnom jazyku, garantoval orgánu dohľadu právo na informácie, a tým pádom právo na ochranu spotrebiteľa pred hračkami nesplňajúcimi požiadavky určené v citovanej právnej úprave. Porušením danej povinnosti nebol úmysel zákonodarcu naplnený. Vydanie vyhlásenia o zhode vypovedá o tom, že bola posúdená zhoda výrobku, čo je podmienkou pre uvedenie výrobku na trh. Vypracovaniu vyhlásenia o zhode musí predchádzať aj reálne posúdenie zhody, ktoré má ustanovené pravidlá, a ktoré musia byť dodržané (napr. skúšky výrobku). Pokiaľ na výrobku nie je posúdená zhoda, zvyšuje sa riziko ohrozenia oprávneného záujmu, t. j. verejného záujmu v oblasti zdravia a bezpečnosti vo všeobecnosti, ochrany spotrebiteľov, ochrany životného prostredia a bezpečnosti, keďže práve na základe tejto informácie je možné zo strany orgánu dohľadu ďalej, v prípade potreby, vykonať všetky potrebné opatrenia smerujúce k ochrane trhu pred výskytom výrobkov predstavujúcich potenciálne ohrozenie bezpečnosti obzvlášť zraniteľnej skupiny spotrebiteľov - detí, ktorým sú tieto výrobky určené. Po zohľadnení neakceptovania zákonom stanovenej kompetencie správneho orgánu žiadať od distribútora informácie a dokumentáciu potrebné na preukázanie zhody hračky v štátnom jazyku a nesplnenia si informačnej povinnosti voči nemu, s poukazom na relevanciu problematiky výrobkov určených pre najzraniteľnejšiu skupinu spotrebiteľov – deti, možno považovať konanie účastníka konania za závažné porušenie zákona.

Odvolaací orgán zároveň pri určovaní výšky pokuty prihliadol aj na skutočnosť, že účastník konania dodatočne dňa 27.04.2026 predložil správnomu orgánu k dotknutým hračkám (*hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553220* a *hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553222*) úradne overený preklad ES vyhlásení o zhode (EC DECLARATION OF CONFORMITY

zo dňa 10.04.2025) do štátneho jazyka. Vzhľadom na uvedené odvolací orgán konštatuje, že dostatočne preventívny a represívny charakter pre účastníka konania bude mať aj uloženie pokuty v nižšej výške, ako bolo uvedené v prvostupňovom správnom rozhodnutí. Aj napriek uvedenému však odvolací orgán podotýka, že predmetné ES vyhlásenia o zhode (EC DECLARATION OF CONFORMITY zo dňa 10.04.2025) boli úradne preložené z anglického jazyka do slovenského jazyka až dňa 25.04.2026, tzn. po sprístupnení hračiek na trhu. Vykonaná zmena teda nezakladá dôvod na zbavenie sa zodpovednosti účastníka konania za porušenie § 7 ods. 1 písm. b) a § 7 ods. 2 písm. d) zákona o bezpečnosti hračiek, nemá vplyv na spoľahlivo zistený skutkový stav, ktorý bol zistený kontrolou vykonanou dňa 08.08.2025 a dňa 02.09.2025, a zostal v plnej miere zachovaný.

Pri určení výšky pokuty bolo prihliadnuté na povahu výrobkov so zistenými nedostatkami, na počet a celkovú hodnotu dotknutých výrobkov, ako aj charakter chýbajúcich alebo len cudzojazyčne poskytnutých informácií.

Pokiaľ ide o následky protiprávneho stavu, následkom je nedodržanie minimálneho štandardu pri uvádzaní hračiek na trh. Len prísny dodržiavanie podmienok ustanovených právnymi predpismi pre uvádzanie hračiek na trh je možné zabezpečovať verejnú požiadavku, aby hračky ako výrobky požívajúce výhodu voľného pohybu tovaru v rámci Spoločenstva spĺňali požiadavky poskytujúce vysokú úroveň ochrany verejných záujmov, v tomto prípade bezpečnosti, čo je cieľom a zmyslom právnej úpravy zákona o bezpečnosti hračiek.

Čas trvania protiprávneho konania v súvislosti s porušením § 7 ods. 1 písm. b) zákona o bezpečnosti hračiek možno datovať na deň 08.08.2025, kedy orgán dohľadu v rámci kontroly zistil porušenie vyššie uvedeného ustanovenia zákona o bezpečnosti hračiek.

Z hľadiska času trvania protiprávneho konania spadajúceho pod § 7 ods. 2 písm. d) zákona o bezpečnosti hračiek odvolací orgán zohľadnil časové obdobie od 15.08.2025 (termín, dokedy mal účastník konania doručiť orgánu dohľadu požadované doklady v štátnom jazyku ku kontrolovaným 2 druhom hračiek) až do dňa 27.04.2026, kedy účastník konania predložil správne orgánu k dotknutým hračkám (*hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553220* a *hračka loptička, Mega Creative, INDEX 553222*) úradne overený preklad ES vyhlásení o zhode (EC DECLARATION OF CONFORMITY zo dňa 10.04.2025) do štátneho jazyka. Odvolací orgán však opakovane poznamenáva, že predmetné ES vyhlásenia o zhode (EC DECLARATION OF CONFORMITY zo dňa 10.04.2025) boli úradne preložené z anglického jazyka do slovenského jazyka až dňa 25.04.2026, tzn. po sprístupnení hračiek na trhu.

Odvolací správny orgán pri ukladaní pokuty tiež zohľadnil, že v prípade účastníka konania nedošlo k opakovanému porušeniu povinností podľa zákona o bezpečnosti hračiek.

Odvolací orgán má za to, že výška uloženej pokuty je vzhľadom na jej represívno-výchovnú funkciu, ako aj s prihliadnutím na zákonom stanovené medze pokutou primeranou a zároveň, pokutou zodpovedajúcou zistenému protiprávnemu stavu, charakteru a rozsahu porušenia zákona. Odvolací orgán považuje výšku uloženej pokuty po jej znížení za primeranú zistenému skutkovému stavu.

Podkladom pre vydanie rozhodnutia bol presne a spoľahlivo zistený skutkový stav veci, na základe čoho podľa § 59 ods. 2 Správneho poriadku bolo I. stupňové rozhodnutie zmenené tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

POUČENIE:

Rozhodnutie o odvolaní je konečné a proti tomuto rozhodnutiu odvolanie nie je prípustné. V prípade nezaplatenia uloženej pokuty v stanovenej lehote bude jej plnenie vymáhané v zmysle zákona. Rozhodnutie je preskúmateľné súdom.